

c) Knowing the grammatical Hierarchy

1. Morpheme

Bound morpheme:

Unpack = **un** + pack
 Unnecessary = **un** + necessary
 Display = **dis** + play
 Discomfort = **dis**+comfort

Free morpheme:

Unannounced = un + **announce** + ed
 Unnaturally = un + **natural** + ly
 Uncomfortable = un + **comfort** + able

2. Word

Table 1.1 Word Classifications

Noun	Verb	adjective	Adverb
Men	Followed	Large	Unnaturally
News	Grew out	Uncomfortable	This night

3. Phrase

Table 1.3 Kinds of Phrase

Noun Phrase	Verb Phrase	Adjective Phrase	Adverb Phrase
The two men	Will be satisfied	To be susceptible	Carelessly up against the walls
The drawing room	Had been pushed	White hand	Every minute or so

4. Clause

Table 1.4 kinds of Clause

Kinds of clause	Examples
Adjective Clause	When he speaks, his voice was hoarse. Adjective Clause is a dependent clause that modifies a noun or pronoun. It was described, identified, or gave further more information about a noun or pronoun. Like in the example above that the clause his voice was hoarse was explain about the voice of him (pronoun).
Adverb Clause	
Noun Clause	

5. Sentence

Table 1.5 kinds of sentence

Simple Sentence	Harry examined the jagged piece on which he had cut himself. Simple sentence is only consist one subject and one predicate, and there is no clause in simple sentence. Simple sentence may consist of only two words, noun or pronoun and verb. Like the example above, only consist two words Harry as a noun and examined as a verb.
Compound Sentence	
Complex Sentence	

d) Selecting the data

After understanding the story, the researcher then selected the data, kinds of translation shifts which happen in the novel. In this part, the writer uses two kinds of selecting the data:

